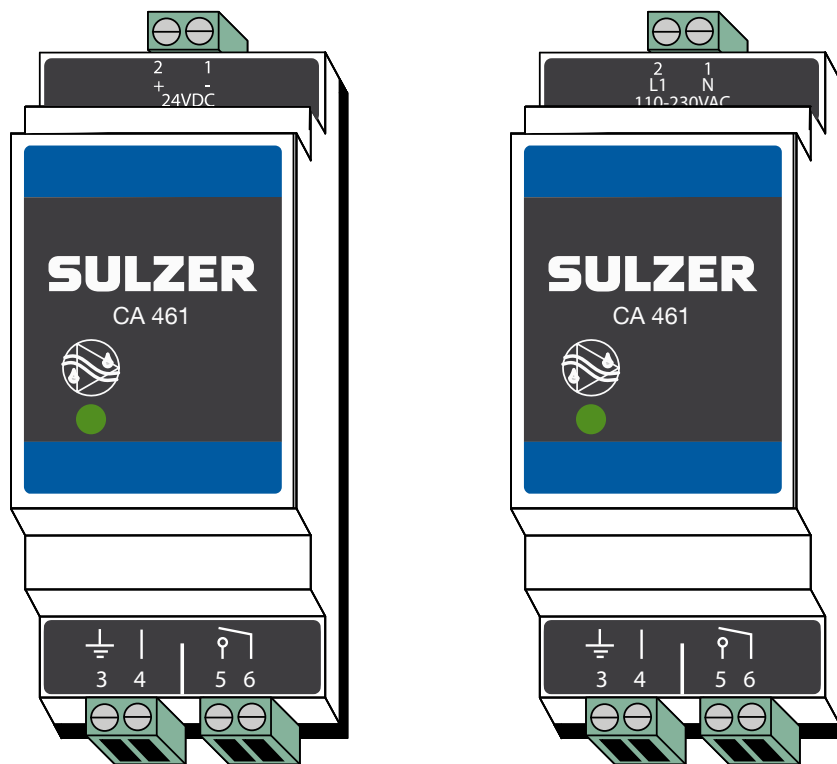

Contrôle des fuites type ABS CA 461



Contrôle des fuites type ABS CA 461

Guide d'installation

Copyright © 2019 Sulzer. Tous droits réservés.

Ce manuel, ainsi que le logiciel qui y est décrit, est fourni sous licence et ne peut être utilisé ou copié que conformément aux termes de ladite licence. Le contenu de ce manuel est fourni pour information uniquement. Il est soumis à modification sans préavis et ne saurait être interprété comme un engagement de la part de Sulzer. Sulzer ne saurait être tenu responsable de toute erreur ou imprécision apparaissant dans le présent livre.

En dehors de ce qui est autorisé par la licence en question, aucune partie de cette publication ne saurait être reproduite, stockée dans un système de récupération, ou transmise, sous quelque forme que ce soit ou par tout moyen, électronique, mécanique, enregistrement, ou autre, sans le consentement écrit préalable de Sulzer.

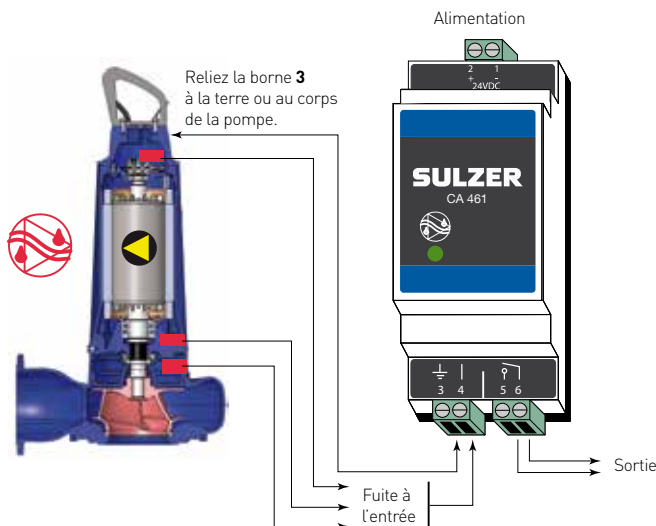
Sulzer se réserve le droit de modifier les spécifications consécutivement aux développements techniques.

1 FONCTIONNEMENT ET USAGE

Le CA 461 est un moniteur de détection des fuites pour un montage sur glissière DIN.

1.1 Fonctionnement

Si de l'eau pénètre dans la chambre à huile et se mélange à l'huile, la résistance entre l'anode et le corps de la pompe s'en trouvera réduite. Si elle devient inférieure à 100 k ohms ($\pm 10\%$), le sortie s'activera et les contacts sur les bornes 5 et 6 se fermeront. Le signal doit être stable pendant 10 secondes avant que le sortie ne soit activé.

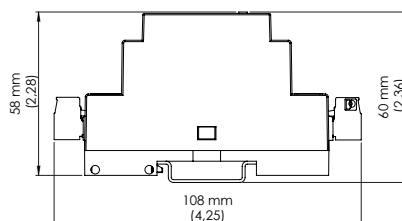
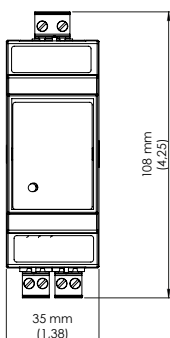


Humidité : les capteurs doivent être montés en parallèle
Il est très important de garder à l'esprit que cette pratique évite de distinguer les alarmes. Sulzer recommande vivement d'utiliser un module par signal pour permettre non seulement de distinguer mais également d'agir de manière différente en fonction de la catégorie / de la gravité de l'alarme.

Lorsque la pompe est commandée par un moteur ou un convertisseur de fréquence, il est nécessaire de prendre des précautions spéciales.

Le niveau élevé de bruit électrique peut fausser les mesures électriques et, par extension, compromettre la fonctionnalité de l'équipement. Pour éviter les bruits électriques conduits, lors de l'installation des convertisseurs de fréquence, respectez les meilleures pratiques de mise en œuvre et les recommandations du fabricant en matière de conformité aux exigences CEM. Utilisez des câbles blindés et maintenez un écart de 50 cm entre les câbles d'alimentation et les câbles de signal. Assurez-vous que les câbles sont également séparés les uns des autres dans les armoires.


Borne	Description
1	Alimentation (+0 V CC ou N)
2	Alimentation (+24 V CC ou L1)
3	Terre / Châssis de la pompe
4	Entrée(s) depuis la/les sonde(s)/anode(s)
5	Contact de sortie
6	Contact de sortie (NO)



81907002M

2 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

2.1 Données techniques CA 461

Tension capteur d'humidité	12 VDC	
Courant max. capteur	< 15 µA	
Seuil de détection des fuites	< 100 kohms	
Relais d'alarme	10 secondes	
Température ambiante de fonctionnement	-20 à +50 °C (-4 à +122 °F)	
Température ambiante de stockage	-30 à +80 °C (-22 à +176 °F)	
Degré de protection	IP 20, NEMA: Type 1	
Matériau du boîtier	PPO et PC	
Montage	Rail DIN de 35 mm	
Catégorie d'installation	CAT II	
Degré de pollution	2	
Classement au feu	V0 (E45329)	
Humidité	0-95% HR sans condensation	
Dimensions	108 x 58 x 35 mm (4,27 x 2,28 x 1,38 po.)	
Alimentation (±10%)	16907010	110 - 230 VAC, 50 Hz/60 Hz
	16907011	18-36 VDC, SELV ou Classe 2
Fusible	Max 10 A	
Taille du câble de la borne	Utiliser uniquement un câble en cuivre (Cu). 0,2 - 2,5 mm ² âme flexible, longueur dénudée : 8 mm.	
Couple de serrage de la borne	0,56 - 0,79 Nm (5-7 lbs-in)	
Consommation	< 2 W	
Sortie de charge maximale	Charge résistive 250 VAC 3 Ampères	
Altitude	Max 2000 MASL ou 6562 avec AMSL	
Conformité		

Attention Si l'unité est utilisée d'une manière non décrite dans le présent document, la protection assurée par l'équipement peut s'en trouver fragilisée.

2.2 Nettoyage

Comment nettoyer l'unité

Mettre l'unité hors tension. Seul l'extérieur/le devant doit être nettoyé à l'aide d'un chiffon doux et sec. Un chiffon en microfibre, par exemple, serait un bon choix. Essuyer délicatement l'unité CA 461 sur le devant de façon à ne pas rayer la surface. Si le chiffon sec n'a pas retiré totalement la poussière, ne pas essayer d'appuyer plus fort pour l'enlever. Si nécessaire, humidifier le chiffon en ajoutant une petite quantité d'eau avec une légère solution de détergent doux et réessayer.

Ne jamais utiliser de détergent contenant un produit de polissage ou un solvant car cela pourrait avoir un impact sur la surface en plastique.

Declaration of Conformity

As defined by:

EMC Directive 2014/30/EU, RoHS II Directive 2011/65/EU, Low Voltage Directive 2014/35/EU

(en)	EC Declaration of Conformity	(sv)	EG-försäkran om överensstämmelse
(de)	EG-Konformitätserklärung	(no)	EUs Samsvarserklæring
(fr)	Déclaration de Conformité CE	(da)	EC-Overensstemmelseserklæring
(nl)	EC-Overeenkomstigheidsverklaring	(fi)	EU-Vaatimustenmukaisuusvakuutus
(es)	Declaración de conformidad CE	(et)	EÜ Vastavuse deklaratsioon
(pt)	Declaração de conformidade CE	(pl)	Deklaracja zgodności WE
(it)	Dichiarazione di conformità CE	(cs)	Prohlášení o shodě ES
(el)	Δήλωση εναρμόνισης ΕΚ	(sk)	EC Vyhlásenie o zhode
(tr)	AT Uygunluk Beyanı	(hu)	EK Megfelelőségi nyilatkozat
(ru)	Декларация соответствия ЕС		

Sulzer Pumps Sweden AB, Rökerigatan 20, SE-121 62 Johanneshov, Sweden

- EN:** Name and address of the person authorised to compile the technical file to the authorities on request:
- DE:** Name und Adresse der Person, die berechtigt ist, das technische Datenblatt den Behörden auf Anfrage zusammenzustellen:
- FR:** Nom et adresse de la personne autorisée pour générer le fichier technique auprès des autorités sur demande :
- NL:** Naam en adres van de persoon die geautoriseerd is voor het op verzoek samenstellen van het technisch bestand:
- ES:** Nombre y dirección de la persona autorizada para compilar a pedido el archivo técnico destinado a las autoridades:
- PT:** Nome e endereço da pessoa autorizada a compilar o ficheiro técnico para as autoridades, caso solicitado:
- IT:** Il nome e l'indirizzo della persona autorizzata a compilare la documentazione tecnica per le autorità dietro richiesta::
- EL:** Όνομα και διεύθυνση του ατόμου που είναι εξουσιοδοτημένο για τη σύνταξη του τεχνικού φακέλου προς τις αρχές επί τη απαίτησε:
- TR:** Yetkili makamlara istek üzerine teknik dosyayı hazırlamaya yetkili olan kişinin adı ve adresi:
- RU:** Имя и адрес лица, ответственного за подготовку технической информации по запросу:
- SV:** Namn och adress på den person som är auktoriserad att utarbeta den tekniska dokumentsamlingen till myndigheterna:
- NO:** Navn og adresse på den personen som har tillatelse til å sette sammen den tekniske filen til myndighetene ved forespørsel:
- DA:** Navn og adresse på den person, der har tilladelse til at samle den tekniske dokumentation til myndighederne ved anmodning om dette:
- FI:** Viranomaisten vaatiessa teknisten tietojen lomaketta lomakkeen valtuutetun laatijan nimi ja osoite:
- ET:** Isiku nimi ja aadress, kelle pädevuses on koostada nõudmise korral ametiasutustele tehnilist dokumentatsiooni:
- PL:** Nazwisko i adres osoby upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej w przypadku, gdy jest ona wymagana przez władze:
- CS:** Jméno a adresa osoby oprávněné na vyžádání ze strany úřadů vytvořit soubor technické dokumentace:
- SK:** Meno a adresa osoby oprávnenej na zostavenie technického súboru pre úrady na požiadanie:
- HU:** Asmens, ígalioto valdžios institucijoms pareikalavus sudaryti techninę bylą, vardas, pavardė ir adresas:

Frank Ennenbach, Director Product Safety and Regulations, Sulzer Management AG , Neuwiesenstrasse 15, 8401 Winterthur, Switzerland

EN:	Declare under our sole responsibility that the products:	SV:	Försäkrar under eget ansvar att produkterna:
DE:	Erklärt eigenverantwortlich dass die Produkte:	NO:	Erklærer på eget ansvar, at følgende produkter
FR:	Déclarons sous notre seule responsabilité que les produits:	DA:	Erklærer på eget ansvar, at følgende produkter:
NL:	Verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat de producten:	FI:	Vakuutamme yksinomaan omalla vastuullamme, että seuraavat tuotteet
ES:	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que los productos:	ET:	Deklareerime ainuvastutajana, et tooted:
PT:	Declaramos sob nossa unicia responsabilidade que los produtos:	PL:	Deklaruje z pełna odpowiedzialnością, że urządzenia typu:
IT:	Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che i prodotti:	CS:	Prohlašuje na vlastní odpovědnost, že výrobky:
EL:	Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι τα προϊόντα:	SK:	Vyhlasujeme na našu zodpovednosť, že výrobky:
TR:	Sorumluluk tamamen bize ait olarak beyan ederiz ki aşağıdaki ürünler:	HU:	Felelősségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy a termékek:
RU:	Заявляет о своей исключительной ответственности, что продукт:		

Leakage control type ABS CA 461

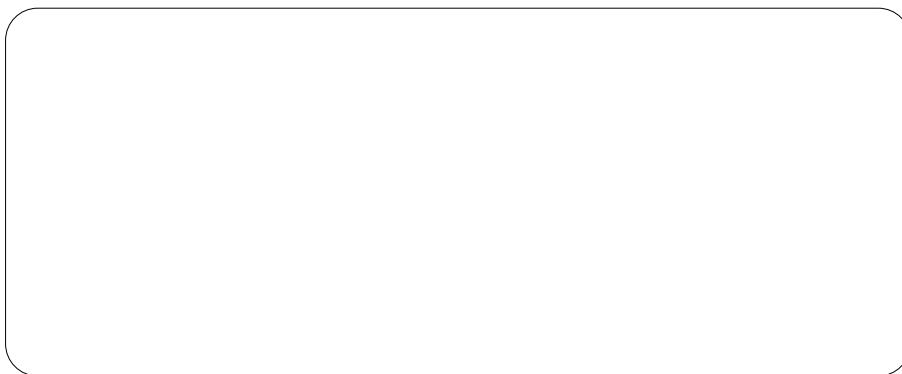
EN:	to which this declaration relates are in conformity with the following standards or other normative documents:
DE:	auf die sich diese Erklärung bezieht, den folgenden und/oder anderen normativen Dokumenten entsprechen:
FR:	auxquels se réfère cette déclaration sont conformes aux normes ou à d'autres documents normatifs:
NL:	waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming zijn met de volgende normen of andere normatieve documenten:
ES:	objeto de esta declaración, están conformes con las siguientes normas u otros documentos normativos:
PT:	aque se refere esta declaração está em conformidade com as Normas ou outros documentos normativos:
IT:	ai quali questa dichiarazione si riferisce sono conformi alla seguente norma o ad altri documenti normativi:
EL:	τα οποία αφορά η παρούσα δήλωση είναι σύμφωνα με τα ακόλουθα πρότυπα ή άλλα κανονιστικά έγγραφα:
TR:	bu beyanın konusunu oluşturmakta olup aşağıdaki standart ve diğer norm belgelerine uygundur:
RU:	к которому относится данная декларация соответствует следующим стандартам и нормативным документам:
SV:	som omfattas av denna försäkran är i överensstämmelse med följande standarder eller andra regelgivande dokument:
NO:	som dekkes av denne erklæringen, er i samsvar med følgende standarder eller andre normative dokumenter:
DA:	som er omfattet af denne erklæring, er i overensstemmelse med følgende standarder eller andre normative dokumenter:
FI:	joihin tämä vakuutus liittyy, ovat seuraavien standardien sekä muiden sääntöamärräävien asiakirjojen mukaisia:
ET:	mida käespõev deklaratsioon puudutab, on vastavuses järgmistele standardidele ja muudele normatiivdokumentidega:
PL:	do których odnosi się niniejsza deklaracja są zgodne z następującymi normami lub innymi dokumentami normatywnymi:
CS:	na které se toto prohlášení vztahuje, jsou v souladu s následujícími normami nebo jinými normativními dokumenty:
SK:	na ktoré sa vzahuje toto vyhlásenie, zodpovedajú nasledujúcim štandardom a iným záväzným dokumentom:
HU:	amelyekre ez a nyilatkozat vonatkozik, megfelelnek a következőszabványokban és egyéb szabályozó dokumentumokban leírtaknak:

Safety: EN 61010-1:2010
EMC: EN 61326-1:2013

Stockholm 2017-06-28



Per Askenström
Sulzer Pumps Sweden AB



SULZER

Sulzer Pump Solutions Ireland Ltd., Clonard Road, Wexford, Ireland
Tel. +353 53 91 63 200, www.sulzer.com